



Liverpool

Arabic Arts Festival



1 - 15 July 2007

A celebration of Arabic Arts and Culture

www.arabicartsfestival.co.uk
www.bluecoatartscentre.com

dance  music  visual art  poetry  theatre  film  food

FESTIVAL DIARY For ticket information see event listing in the brochure. Concessions in brackets.

July	Event	Where	Time	What	Price	Page
1	Family Day/Festival Launch	Sefton Park Palm House	12.30 – 4.30pm	Music/Dance/Food	Free	4
2 – 21	Ashraf Hanna Ceramics	Bluecoat Display Centre Bluecoat Display Centre Two	10.00am – 5.30pm Mon - Sat	Exhibition	Free	5
2	Sihr Halal: An Evening of Palestinian Poetry	Everyman Theatre (3rd Room)	7.30pm	Poetry	Free	8
3	My Name is Rachel Corrie	Unity Theatre	8.00pm	Theatre	£8 (£6)	8
4	This Day: Reality Check	FACT	6.30pm	Film	£4 (£3 members)	6
4	Another Night in Arabia - Youth Event	Alima Centre	7.30 – 10.00pm	Music/Dance	£3	10
5	Ahlaam - The Dream	FACT	6.15pm	Film	£6.50 (£4.50 members)	6
6	Cruel Sea	Everyman Theatre	6.15pm	Theatre & Film	£5	9
7	Alf Lela Wi Lela	Heswall Hall	8.00pm – 12.00am	Dinner & Dance	£25 (£12 Child)	10
8	Rock the Pyramids	World Museum Liverpool	11.00am – 4.45pm	Dance-Film/Talk/ Performance/Workshop	Free	12
8	Festival Broadcast Claire Hamilton on Sunday	BBC Radio Merseyside	1.00 – 3.00pm	Radio	Free	13
10	Coal, Frankincense & Myrrh	Open Eye Gallery	6.30pm	Talk (Photography)	Free	5
11	This Day: Replay	FACT	7.30pm	Film	£4 (£3 members)	6
11	Marcel Khalife	St George's Hall Concert Room	7.30pm	Music	See page	11
12	Liverpool, Egypt & Beyond	World Museum Liverpool	12.30 – 1.00pm	Talk	Free	13
12	The Siren	World Museum Liverpool	2.00 – 2.30pm	Film	Free	7
13	New Networks:Contemporary Art in the Arab World	Tate Liverpool	10.30am – 5.00pm	Seminar	Free	5
13	A Bite of Life	World Museum Liverpool	2.00 – 3.00pm	Films & Talk	Free	7
13	Reel Bad Arabs	FACT	6.30pm	Film	£6.50 (£4.50 members)	8
14	DuOud with Abdulatif Yagoub & Ahmed Taher	St George's Hall Concert Room	2.00pm	Music	See page	11
14	Marcel Khalife & Royal Liverpool Philharmonic	Philharmonic Hall	7.30pm	Music	See page	11
15	Festival Broadcast Claire Hamilton on Sunday	BBC Radio Merseyside	1.00 – 3.00pm	Radio	Free	13
15	Al Zaytouna	World Museum Liverpool	1.00 & 2.00pm 4.00pm	Dance Performance Workshop	Free	12
15	The Yacoubian Building	FACT	3.00pm	Film	£6.50 (£4.50 members)	8



Welcome everybody to Liverpool Arabic Arts Festival 2007

With parts of the Arab world continuing to dominate the news, our understanding of this region and its cultures is invariably framed and limited by images of war and conflict. Yet it is a region extraordinarily rich in music, dance, literature, film and other cultural expressions. The Liverpool Arabic Arts Festival partnership is proud to present this annual event, showcasing and celebrating cultural achievements from across the Arab world and its diaspora. Artistic representation this year comes from Iraq, Iran, Lebanon, Syria, Egypt, Yemen, Palestine, France, America and Britain.

Music is the focus for this year's festival highlights and is also our brochure theme. We launch the festival on Family Day with performances by **El Tanbura**, playing their traditional 'Pharaonic' funk, and American/Yemeni rapper **Hagage AJ Masaed**, one of the first musicians to combine Arabic music and language with rap. The festival finale weekend includes spectacular performances by leading international artist **Marcel Khalife** in concert with the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, and renowned Yemeni musicians **Abdulatif Yagoub and Ahmed Taher** on stage with **DuOud** who combine their North African heritage with the latest in Western technology.

Whether your interests lie in music, dance, visual art, film, theatre, family events or simply food, you will find something to interest you.

Once again we are grateful to our funders, Arts Council England North West and Liverpool Culture Company, and to all of our supporters who continue to make the festival possible.

May you delight in Arab arts and culture.

Ngozi Ikoku
Festival Manager

Dedicated to the memory of **Mai Ghoussoub** (1952 – 2007) artist, author and playwright

Contents

Festival Diary 2 Event Listings: Family 4



Visual Arts 5



Film 6



Poetry 8



Theatre 8



Music & Dance 9



Conversation 13

Maps and Venue Information 14



Family Day



The Official Festival Launch

Sunday 1 July

12.30 - 4.30PM

Sefton Park Palm House

Free



An afternoon of fun and activity for all the family, to launch the Liverpool Arabic Arts Festival 2007! Come down to the park and enjoy live music, dance, workshops, stalls and food which reflect traditional and contemporary Arab culture – served up with true Arabic hospitality. The day includes:

El Tanbura a collective of musicians, fishermen and philosophers playing traditional 'Pharaonic' funk – sufi chants, ancient lyres and driving rhythms from Port Said in Egypt

Hagage AJ Masaed the first musician to combine Arabic music and language with rap. A Yemeni American musician born in Ohio, AJ's music aims to help heal ignorance and hatred

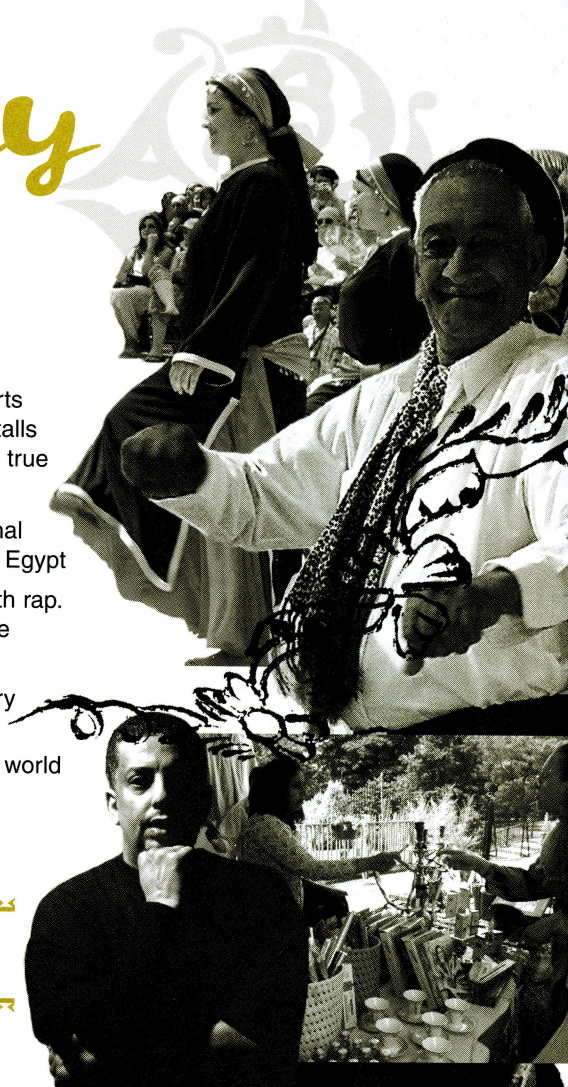
Al Zaytouna the UK based Palestinian group perform traditional and contemporary Dabke dance and music, an artistic celebration of Palestinian life and culture.

Arabic Health Fair and **Arabic Bazaar** with stalls and food from across the Arab world

BBC Community Bus



Did you know... Dabke meaning 'foot tapping' is the traditional communal dance of Palestine and Lebanon. It is danced in a long linked line or circle using intricate steps and vigorous jumps



VISUAL ARTS



Ashraf Hanna Ceramics

2 - 21 July

Bluecoat Display Centre, College Lane and
Bluecoat Display Centre Two, Hanover Street

Open Monday - Saturday 10.00AM - 5.30PM

Free

An opportunity to see a collection of contemporary ceramics by Egyptian born **Ashraf Hanna**. Inspired by ancient forms and techniques, Ashraf hand-builds his earthenware vessels which are burnished and then smoke-fired using the Raku technique.

All the work in the exhibition is for sale.



bluecoat display centre

Coal, Frankincense and Myrrh: Yemen and British Yemenis

Tuesday 10 July

Open Eye Gallery

6.30PM

Free - Booking required

Call 0151 709 9460 for tickets

Nationally renowned photographer **Tim Smith** talks about exploring stories of Yemeni migration and the shared histories of Britain and Yemen.

His photographs, taken along the ancient incense and spice routes of Yemen, show its trading role at the crossroads of Arabia, Africa, Europe and the Far East. Tim will describe his journeys to remote towns and villages to find those who began the process of migration to Britain. Refreshments will be provided.

OpenEyeGallery

New Networks: Contemporary Art in the Arab World

Friday 13 July

Tate Liverpool

10.30AM - 5.00PM

Free - Booking required

Call 0151 702 7400 for tickets

This one day seminar looks at the new networks that have emerged between artists, curators and institutions in the Arab world over the last five years. Do the lines of communication between neighbours in the Middle East still run via London, Paris and New York? What is the impact of a publication such as Bidoun and a platform such as the Sharjah Biennial on the production of young artists? Organised by Liverpool Biennial as part of a series of seminars in the context of the International 08.



Did you know... The mihbaj is a large wooden coffee grinder or pestle & mortar used to rhythmically accompany Bedouin songs. It is also regarded as a symbol of affluence

FILM



This Day Films at FACT

FACT (Foundation for Art and Creative Technology) is delighted to present three programmes from **This Day**, a series of short films and video works by international artists whose work refers to the Middle East from their own cultural, social, historical and political contexts. Curated by **Predrag Pajdic** and presented as part of FACT's SEEN programme of experimental film and artists' film and video, **This Day** is supported by Arts Council England, the Henry Moore Foundation, British Council, Visiting Arts and the Arts Club. FACT gratefully acknowledges support from North West Vision.

Reality Check

Wednesday 4 July

FACT (The Box)

6.30PM Running time approximately 90 minutes

£4, £3 (FACT members)

Introduced by **Larissa Sansour**

For tickets call 08707 583217

Reality Check takes stock of everyday concerns and behaviours such as love, seduction, social manners and gossip. Work by **Akram Al-Ashqar** (Palestine), **Mohammed Hammad** (Egypt), **Larissa Sansour** (Palestine), **Ahmed Khaled** (Egypt), **Vesna Milicevic** (Serbia), **Nesrine Khodr & Ghassan Salhab** (Lebanon/Senegal), **Doa Aly** (Egypt) and **Khalil Rabah** (Palestine). Artist Larissa Sansour will be at the screening to discuss her work.

Replay

Wednesday 11 July

FACT (The Box)

7.30PM Running time approximately 90 minutes

£4, £3 (FACT members)

Introduced by **Karen Allen**

For tickets call 08707 583217

Replay examines the nature of memory and knowledge. With work by **Shady El Noshokaty** (Egypt), **Lamia Joreige** (Lebanon), **Lina Saneh** (Lebanon), **Mario Rizzit** (Italy), **Khosro Khosravi** (Iran) and **Omar Amiralay** (Syria).

FACT
FOUNDATION FOR ART AND
CREATIVE TECHNOLOGY

seen

Ahlaam - The Dream

Thursday 5 July

FACT

Directed by **Mohamed Al Daradji**

Iraq 2006, 110 minutes, drama

6.15PM

£6.50 , £4.50 (FACT members)

Introduction and Q&A with **Mohamed Al Daradji**

For tickets call 08707 583217

Filmed in Baghdad in the aftermath of the U.S. invasion, its cast and crew subject to kidnappings from both sides, Ahlaam is one of the first feature films from post-Saddam Iraq. Voyeuristically, Ahlaam travels from past to present, tracing the paths of three characters whose lives are marked by the brutality of the Baa'thist regime, in what becomes an increasingly nightmarish odyssey.

"harrowing and beautiful...visuals top quality"

Jay Weissberg, *Variety*

Picture
house at FACT

Cruel Sea: Yemeni Elders Merchant Seamen Experiences

Friday 6 July

Everyman Theatre

6.15PM

£5

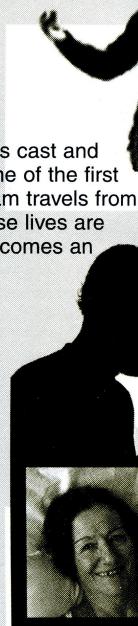
Part of the Cruel Sea theatre night, see page 9 for details

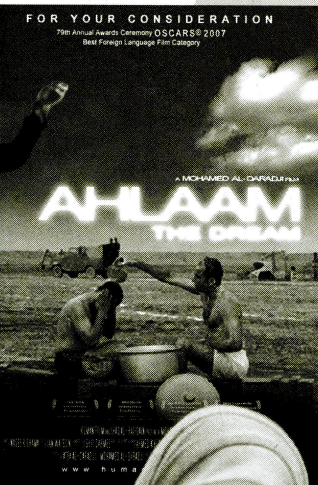
Call 0151 709 4776 or go to

www.everymanplayhouse.com for tickets

Celebrate the Arab and Yemeni seamen's contribution to the **Cruel Sea** project and join us at The Everyman for complimentary food and drink, a showing of the film of their reminiscences followed by a performance of the resulting play.

EVERYMAN
LONDON





Journey of Desire: A Foreign Dancer in Cairo

Directed by Sara Farouk

Sunday 8 July

World Museum Liverpool (Treasure House Theatre)

11.00AM – 1.00PM

Free

Introduced by Sara Farouk

Part of Rock the Pyramids, see page 12 for details

Tickets available on the day at the information desk from 10.00AM

The UK premiere of the film **A Journey of Desire**. Over many centuries Cairo has drawn foreigners to its heart, and kept them there by magic. This is a film about **Yasmina of Cairo's** journey, but it has not been her journey alone...

Part of the Rock The Pyramids event, the film is followed by an afternoon of Egyptian dance including a female workshop focusing on Saeedi (folk dance), Modern oriental (bellydance) and Shaabi (street music).

NATIONAL MUSEUMS **LIVERPOOL**



The Siren

Directed by Zakaria Ibrahim, Egypt 2005

Thursday 12 July

World Museum Liverpool (Treasure House Theatre)

2.00 – 2.30PM

Free

Preceded by Liverpool, Egypt and Beyond, a talk by Dr Ashley Cook

12.30 – 1.00PM

Tickets available on the day at the information desk from 10.00AM

The Siren explores a mysterious legend associated with the Simsimiyya, an ancient Egyptian lyre dating back to the time of the Pharaohs.

The legend tells how the Simsimiyya, originally used in exorcism rituals, can bewitch her players (who are also known as her lovers) enchanting and ultimately enslaving them through music.

Dr Ashley Cook will show a Simsimiyya from the Museum's collection in his talk at 12.30pm. This is one of the instruments played by **El Tanbura** - don't miss El Tanbura playing live at the Family Day to launch the Festival on 1 July!

NATIONAL MUSEUMS **LIVERPOOL**



A Bite of Life With Doaa Al Soraimi

Friday 13 July

World Museum Liverpool (Treasure House Theatre)

2.00 – 3.00PM

Free

Tickets available on the day at the information desk from 10.00AM

An afternoon's screening and discussion session based on three short films by local film maker **Doaa Al Soraimi**.

A Bite Of Life is a documentary exploring three themes in the lives of children from an ethnic background. It shows the compromises that they make and the effort they put in their actions to live two parallel lives at once. The children talk about the way they eat, dress and communicate with everyone around them.

Veneer is a video installation that speaks metaphorically about how individuals make judgments based on appearance and is driven by Doaa's own experience of wearing the Hijab.

NATIONAL MUSEUMS **LIVERPOOL**





Reel Bad Arabs – How Hollywood Vilifies a People

Friday 13 July

FACT

Directed by Sut Jhally and featuring Dr Jack Shaheen

The Media Education Foundation, United States 2006

55 minutes, documentary

6.30PM

£6.50 , £4.50 (FACT members)

For tickets call 08707 583217

A devastating tour of the American cinematic landscape, moving from the earliest days of silent film to today's biggest Hollywood blockbusters to reveal an astonishing pattern of Arab stereotyping. This groundbreaking film explores a long line of degrading images of Arabs, from Bedouin bandits and submissive maidens to sinister sheikhs and gun-wielding terrorists. The film offers insights into the origin of these images and challenges viewers to recognise the urgent need for counter-narratives that do justice to the diversity and humanity of the Arab people.

Picture house at FACT

The Yacoubian Building

Sunday 15 July

FACT

Directed by Marwan Hamed

Egypt 2006, 165 minutes, drama

3.00PM

£6.50 , £4.50 (FACT members)

For tickets call 08707 583217

The long-awaited resurgence of Egyptian cinema finally arrives in the guise of The Yacoubian Building. Adapted from Alaa Al-Aswany's blockbuster novel, director **Marwan Hamed's** debut feature is a breathtakingly audacious examination of contemporary Cairo. This film was a cause célèbre on its release in Egypt where it proceeded to smash box office records and spark unprecedented debate.

With Adel Imam, Nour El-Sherif and Youssa.

Picture house at FACT



POETRY



Sihr Halal: An Evening of Palestinian Poetry

Monday 2 July

Everyman Theatre (3rd Room)

7.30PM

Free - Booking required

Call 0151 708 5259 for tickets

"No people in the world manifest such enthusiastic admiration for literary expression and are so moved by the word, spoken or written, as the Arabs. The rhythm, rhyme and music produce on them the effect of what they call 'lawful magic' (sihr halal)." *Philip K Hitti, History of the Arabs*

Local community organisation Arts for Palestine present the work of poets **Mahmoud Darwish, Fadwa Tuqan, Ibtisam Barakat, Nahida Yasin** and others. Refreshments and Middle Eastern food will be on sale

EVERMANN
LIVERPOOL

THEATRE



My Name is Rachel Corrie

Tuesday 3 July

Unity Theatre

8.00PM

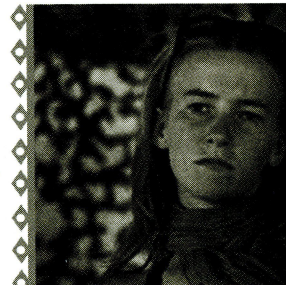
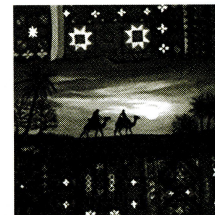
£8 / £6 concessions

Call 0151 709 4988 or go to

www.unitytheatreliverpool.co.uk for tickets.

In March 2003 Rachel Corrie, a 23 year old American, went to aid Palestinians in the Gaza Strip but was killed by Israeli troops while doing so. Rachel combined an activist's passion with an artist's sensibility and this selection from her writings and diaries captures her boundless curiosity, nomadic spirit and rage against injustice. This is another chance to see this powerful and thought provoking play after recent sell out performances. Edited by Alan Rickman and Kathy Viner, editor of Guardian Weekend Magazine.

unitytheatre





Cruel Sea

By John Fay, directed by Rebecca Ross-Williams
Friday 6 July
Everyman Theatre
6.15PM
£5

Call 0151 709 4776 or go to
www.everymanplayhouse.com for tickets

Celebrate the Arab and Yemeni seamen's contribution to the Cruel Sea project and join us at The Everyman for complimentary food and drink, a showing of the film of their reminiscences followed by a performance of the resulting play.

In 1939, a group of Liverpool's racially diverse men board the Merchant Navy ships to set sail. Dicky and Sam are two youngsters eager to follow in the footsteps of their fathers and countless other Liverpoolians.

Celebrating their spirit, heroism and humour, **Cruel Sea** was inspired by the memories and experiences of Liverpool's war-time Merchant Navy including Arab and Yemeni elders.

Suitable for a family audience.



MUSIC AND DANCE



Family Day - Official Festival Launch

Sunday 1 July
12.30 – 4.30PM
Sefton Park Palm House
Free

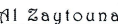


Featuring:

El Tanbura a collective of musicians, fishermen and philosophers playing traditional 'Pharaonic' funk – sufi chants, ancient lyres and driving rhythms from Port Said in Egypt

Hagage AJ Masaed the first musician to combine Arabic music and language with rap. An Arabian musician born in Ohio, AJ's music aims to help heal ignorance and hatred

Al Zaytouna the UK based Palestinian group perform traditional and contemporary Dabke dance and music, an artistic celebration of Palestinian life and culture



Did you know... The word tarab describes the joy or ecstasy experienced in listening to music and is a fundamental concept in Arab music



Did you know... Rai is the most popular music in Algeria and began in the 1970s
- Rai means 'having a point of view or opinion' on the world

Another Night in Arabia - Youth Event

Wednesday 4 July
Alima Centre (The Performance Room)
7.30 – 10.00PM
£3
Call Liverpool Youth Service on 0151 737 2491
for tickets

The Festival will transform the Alima Centre into a complete Arabic experience! Featuring live performances by local Arabic talents and special guest artist **Hagage AJ Masaed** from America, the first musician to combine Arabic music and language with rap.

Visit the Arabic suuq (market), taste baklava (sweets), smell the bakhoor (incense) ...

Suitable for age 13 - 25 years. Dry bar.



Alf Lela Wi Lela

Saturday 7 July
Heswall Hall
8.00PM – 12.00AM
£25 Adults £12 Children
Call Afifi's on 0151 708 5251
or Kaz on 07811 915174 for tickets
Book early to avoid disappointment

Alf Lela Wi Lela is the Arabic Arts Festival's dinner and dance night. A partnership with Liverpool Middle Eastern restaurant Afifi's, and well known Cheshire based Arabic gastronomy **Kadhim Abbid**. Enjoy the delights of Arabic cuisine with a delicious mezze meal followed by Arabic sweets (baklava).

The meal is accompanied by live Arabic music, dance and entertainment with a licensed bar from 8.00 – 11.30pm.

Performing artists include:- **Shafik, Sara Farouk, Sara Ali, Caroline Thorpe, Susie White, Ya Raks, Nancy Johnston and Marco** (dancers); **Amro Bilal, Soliman and Saramad** (musicians).



Did you know... An example of household utensils being used as instruments is the sahn (dish), a brass or copper tray often used in Yemen to accompany an 'ud player/ singer





Al Zaytouna

Sunday 15 July
World Museum Liverpool
Free



The UK based Palestinian group perform traditional and contemporary Dabke dance and music, an artistic celebration of Palestinian life and culture. **Al Zaytouna** will also perform at the Family Day to launch this year's Festival on 1 July.

Performances 1.00PM and 2.00PM
Workshop 4.00 - 4.45PM

Workshop restricted to 15 people. Tickets available for the workshop on a first come first served basis from the information desk on the day from 10.00AM

NATIONAL MUSEUMS LIVERPOOL



Al Zaytouna
The Palestinian Cultural Centre, Liverpool, UK

Did you know... Raqs sharqi or 'eastern dance' is the Egyptian dance form referred to as 'belly-dancing'. It was made popular in the 1940s through Egyptian films and popularised further by Turkish musicians & dancers

Rock The Pyramids

With Sara Farouk
Sunday 8 July
World Museum Liverpool (Treasure House Theatre)
Free

Tickets for each event available on the day at the information desk from 10.00AM

The film **A Journey of Desire: A Foreign Dancer in Cairo**, directed and introduced by **Sara Farouk**, is followed by an afternoon of Egyptian dance. The afternoon includes a talk, short performance and a female workshop focusing on Saeedi (folk dance), Modern oriental (bellydance) and Shaabi (street music).

Sara is British and she has danced professionally throughout Europe, in Cairo, Luxor, North Africa, Turkey and Finland. She is now a research student at the School of Oriental and African Studies, University of London, and has been living in Egypt since 2000.

Workshop restricted to 15 people. Female only. Suitable from 8 – 80 years. Workshop tickets available on a first come first served basis from the information desk on the day from 10.00AM

Programme:

Film	11.00AM - 1.00PM
Talk	2.00 - 2.45PM
Dance Performance	3.15 - 3.30PM
Dance Workshop	3.45 - 4.45PM

NATIONAL MUSEUMS LIVERPOOL



رواق

شعر



مولاي
رائدا
علي
الحاج



CONVERSATION



Claire Hamilton Show

BBC Radio Merseyside

Sunday 8 July and Sunday 15 July 1.00 - 3.00PM

95.8FM, 1485AM, DAB or listen live on www.bbc.co.uk/liverpool

Listen again for 7 days after the broadcast on www.bbc.co.uk/liverpool

Two special Arabic Festival broadcasts on the airwaves, as part of the Claire Hamilton on Sunday Show, will bring you news and views from local Arabic community members, updates on the festival, interviews with artists, music and more. Presented by **Doaa Al Soraimi**.



Liverpool, Egypt and Beyond

Thursday 12 July

World Museum Liverpool (Treasure House Theatre)

12.30 – 1.00PM

Free

Tickets available on the day at the information desk from 10.00AM

A talk by **Dr Ashley Cook** based on 150 years of the close relationship between Liverpool and Egypt and the study of Egyptian civilisation and other neighbouring cultures of the Middle East. Dr Cook will also show a Simsimiyya from the Museum's collection, the instrument featured in the film *The Siren* that follows at 2.00PM.

NATIONAL MUSEUMS LIVERPOOL



Did you know... The harp-like tanbura and the smaller simsimiyya can be traced back 2000 years to the ancient lyres of Pharaonic Egypt. They are often used in zar exorcism ceremonies in Sudan and Egypt and can be found in other countries bordering the Red Sea

Maps and Venue Information

To book tickets please see contact numbers in the Event Listings

Alima Centre - The Performance Room

35 Sefton Street, Liverpool, L8 5SL
Tel: 0151 706 6900
www.theperformanceroom.co.uk

Bluecoat Display Centre

Bluecoat Chambers,
College Lane, Liverpool L1 3BZ
Tel: 0151 709 4014
www.bluecoatdisplaycentre.com

Bluecoat Display Centre Two

54 Hanover Street, Liverpool L1 4AF
Tel: 0151 709 1555
www.bluecoatdisplaycentre.com

Everyman Theatre

13 Hope Street, Liverpool, L1 9BH
Tel: 0151 709 4776
www.everymanplayhouse.com

FACT

88 Wood Street, Liverpool L1 4DQ
Tel: 0151 707 4450
www.fact.co.uk

Heswall Hall

111 Telegraph Road, Heswall,
Wirral CH60 0AF
Tel: 0151 342 2614

Open Eye Gallery

28-32 Wood Street, Liverpool L1 4AQ
Tel: 0151 709 9460
www.openeye.org.uk

Philharmonic Hall

Hope Street, Liverpool L1 9BP
Tel: 0151 709 3789
www.liverpoolphil.com

Sefton Park Palm House

Sefton Park, Liverpool L17 1AP
Tel: 0151 726 2415
www.palmhouse.org.uk

St George's Hall

William Brown Street, Liverpool L1 1JJ
Tel: 0151 225 6909

Tate Liverpool

Albert Dock, Liverpool L3 4BB
Tel: 0151 702 7400
www.tate.org.uk/liverpool

Unity Theatre

1 Hope Place, Liverpool L1 9BG
Tel: 0151 709 4988
www.unitytheatreliverpool.co.uk

World Museum Liverpool

William Brown Street, Liverpool L3 8EN
Tel: 0151 478 4393
www.liverpoolmuseums.org.uk

BLUECOAT

المركز العربي - ليفربول
Liverpool Arabic Centre

www.bluecoatartscentre.com

www.liverpoolarabiccentre.org.uk

The Bluecoat and Liverpool Arabic Arts Festival

Liverpool Arabic Arts Festival is now in its sixth successive year. The event started as a partnership between Liverpool Arabic Centre and Bluecoat Arts Centre and over the years has grown to involve more partners from the city's arts and Arabic communities. Although the Bluecoat building is currently closed for a £12.5m redevelopment, LAAF has remained a key part of the organisation's activities and reflects the diverse nature of the Bluecoat's programme. When the Bluecoat reopens in early 2008, the historic fabric of the Grade 1 listed building will be restored, and a striking new wing containing four art galleries and a 200 seat performance space will be created. LAAF will be at the heart of an artistic programme presenting the best of new, innovative local and international visual art and live art along with contemporary dance, music and literature events.

البلوكوت والمهرجان الثقافي العربي في ليفربول

يطل علينا المهرجان الثقافي العربي بنجاح في عامه السادس على التوالي. وقد بدأ المهرجان كشراكة بين المركز العربي في ليفربول ومركز البلوكوت للفنون. وعلى مدى السنين الماضية تنامي المهرجان ليضم شركاء آخرين من المنظمات الثقافية والعربية في المدينة. وبالرغم من أن مبنى البلوكوت مغلق حالياً حيث تتم إعادة بنائه بتكلفة قدرها 12.5 مليون جنيه ، إلا إن المهرجان قد أستمّر كجزء رئيسي من أنشطة البلوكوت ويعكس ذلك طبيعة تنوع برنامج البلوكوت. عندما تتم إعادة فتح مبنى البلوكوت في أوائل عام 2008 سيتم ترميم الهيكل الخارجي التاريخي للمبنى وسيضاف إليه جناح جديد يحوي على أربع صالات عروض وقاعة عروض تحتوي على 200 مقعد. وسيقام المهرجان في قلب البرنامج الفني للبلوكوت مقدمين الأفضل من جديد إبداعات فنية مرئية وحية مشركين بذلك المواهب المحلية والدولية بالإضافة إلى فنون الرقص والموسيقى المعاصرة والفعاليات الأدبية.

Did you know... All Arab classical music is sung or played in a maqam or musical mode of which there are about 100 different types



نقاش

برنامج كليبر هاملتون

إذاعة البي بي راديو سي مرسى سايد

الأحد 8 يوليو والأحد 15 يوليو 1-3 بعد الظهر.

95.8 إف إم ، 1485 أي إم أو زور موقعنا www.bbc.co.uk

إسمع البرنامج ثانية بعد 7 أيام من إذاعته عبر زيارة موقعنا www.bbc.co.uk/liverpool

ستقدم فقرتين إذاعيتين عبر موجات الأثير ، ضمن برنامج كليبر هاملتون يوم الأحد ، وستتضمن الفقرتين أخبار وآراء أفراد الجالية العربية في المدينة ، وآخر الأخبار ومتابعات حول المهرجان ومقابلات مع الفنانين وموسيقى والكثير. تقدم الفقرتين هذا العام الشابة دعاء الصريمي.



ليفربول ، مصر ، وما بعد ذلك

الخميس 12 يوليو

متحف العالم ليفربول (تريشر هاوس ثيتر)

12:30 - 1:00 بعد الظهر

مجانا

تتوفر تذاكر كل فعالية من قسم الإستعلامات في نفس يوم عرض الفعالية من الساعة 10:00 صباحا.

حديث للدكتور أشلي كوك مستمدا ذلك من 150 عاما من العلاقة الوطيدة بين ليفربول ومصر ودراسة الحضارة المصرية والحضارات المجاورة في الشرق الأوسط. وسيعرض الدكتور كوك آلة السمسامية من ضمن معروضات المتحف. وستظهر السمسامية في الفيلم الذي سيعرض لاحقا في الساعة 2:00 بعد الظهر.

NATIONAL MUSEUMS LIVERPOOL



هل تعلم إن آلة الطنبورة والأصغر منها السمسامية يرجع أصلها إلى ما قبل 2000 عام كما جاء في التراث المصري الفرعوني. وتستخدم عادة في جلسات الزار في السودان ومصر والبلدان وبعض البلدان التي تطل على البحر الأحمر.

الزيتونة

الأحد 15 يوليو
متحف ليفربول العالم
مجانا



فرقة الزيتونة هي فرقة فلسطينية مقيمة في المملكة المتحدة تقوم بتقديم عروض رقصه الدبكة التقليدية والمعاصرة في إحتفالا فنيا بالحياة والثقافة الفلسطينية. وستقوم فرقة الزيتونة بتقديم عرض في يوم الأسرة والذي ستدشن فيه فعاليات إفتتاح المهرجان في الأول من شهر يوليو.

العروض الراقصة
ورشة العمل
1:00 بعد الظهر و 2:00 بعد الظهر
4:00 – 4:45 بعد الظهر

يقتصر عدد المشاركين في الفعالية على 15 شخصا. تتوفر التذاكر الخاصة بورشة العمل بموجب مبدأ أولوية الوصول إلى قسم الإستعلامات في يوم الفعالية من الساعة العاشرة صباحا.

NATIONAL MUSEUMS LIVERPOOL



Al Zaytoonah
The National Centre for Palestinian Arts and Culture

هز الأهرام

مع سارا فاروق
الأحد 8 يوليو

متحف العالم ليفربول (تريشر هاوس نيتز)
مجانا

تتوفر تذاكر كل فعالية من قسم الإستعلامات في نفس يوم عرض الفعالية من الساعة 10:00 صباحا.

بعد العرض الإفتتاحي في المملكة المتحدة لفيلم *رحلة الشوق: راقصة /جنسية في القاهرة* من إخراج وتقديم سارا فاروق، سيتم مباشرة تقديم عرض للرقص المصري مع ورشة عمل للنساء فقط تركز على الرقص الصعيدي (رقص فولكلوري) ، والرقص الشرقي الحديث والشعبي (موسيقى الشارع).

وسارا هي راقصة بريطانية محترفة قدمت عروضاً في أنحاء أوروبا والقاهرة والأقصر وشمال أفريقيا وتركيا وفنلندا. هي طالبة بحوث في كلية الدراسات الشرقية والأفريقية بجامعة لندن وتعيش في مصر منذ عام 2000.

يقتصر عدد المشاركين في الفعالية على 15 شخصا محصورا على النساء فقط. والعروض مناسبة للأعمار من سن 8 أعوام إلى 80 عاما. تتوفر التذاكر الخاصة بورشة العمل بموجب مبدأ أولوية الوصول إلى قسم الإستعلامات في يوم الفعالية من الساعة العاشرة صباحا.

البرنامج

11:00 صباحا – 1:00 بعد الظهر
الفيلم
2:00 – 2:45 بعد الظهر
3:15 – 3:30 بعد الظهر
4:45 عصرا

العرض الراقص
ورشة العمل الراقصة

NATIONAL MUSEUMS LIVERPOOL



مارسيل خليفة

الأربعاء 11 يوليو

قاعة الحفلات ، ساينت جورج هول

7:30 مساءً



تتوفر التذاكر في شكل تذكرة لعرضين أو تذكرة لثلاثة عروض. فضلاً أنظر التفاصيل أدناه.

(إن توفرت تذاكر عرض بمفرده فستباع قبل سبعة أيام من تاريخ العرض).

مارسيل خليفة سيرعرض عمله الجديد "تقاسيم"

فرقة دواود مع عبداللطيف يعقوب وأحمد طاهر

السبت 14 يوليو

قاعة الحفلات ، ساينت جورج هول

2:00 بعد الظهر

تتكون مجموعة دواود من جان بيارساماد ومهدي هداي وهما يعزفان على آلة العود من باريس ويجمعان بين تراث شمال أفريقيا مع أحدث منتجات التكنولوجيا الغربية. في عام 2004 ، ذهبت فرقة دواود إلى اليمن حيث التقوا بالفنان اليمني عبداللطيف يعقوب وأحمد طاهر ، والذي يعزف على آلة المزمار (آلة نفخ). إن أسلوب دواود المعاصر مجتمعاً مع قمة الإلتقان اليمني التقليدي قد شكلا نمطاً يشبه موسيقى الري- جي بألحان تراثية يمنية. إن النتيجة الرائعة ستكون موسيقى مستمدة من الجذور الأفريقية ومغربية أيضاً عناصر من الموسيقى الفرنسية الحديثة.



هل تعلم إن كلمة العود التي تصف آلة العود الموسيقية هي ببساطة تعني خشب وهي المادة التي تصنع منها الآلة بشكل كلي.



مارسيل خليفة مع أوركسترا ليفربول الفهارمونيكية الملكية

السبت 14 يوليو

قاعة الفهارمونيك هول

7:30 مساءً

التذاكر 10 جنيهات ، 12.50 جنيه ، 15 جنيهات ، 20 جنيه

(بهو خاص) أو تذكرة العرضين أو تذكرة الثلاثة عروض.

أنظر أدناه

عرض من الفنان اللبناني الكبير مارسيل خليفة الحاصل على لقب فنان اليونسكو من أجل السلام وهو متمكن من العزف على آلة العود الشرقي وموسيقار مشهور. وتعتمد موسيقاه على الآلات الموسيقية العربية الكلاسيكية ولكنها تشمل أيضاً آلة البيانو والجاز وتأثيرات أخرى. تمتد مهاراته الموسيقية لتغطي أنماط بعيدة عن الكلاسيكية والعزف على العود ، وهو ذو شهرة واسعة ويرجع إليه توسيع أفاق الموسيقى العربية والإسهام في إنتشارها في أنحاء العالم.

تذكرة العرضين:

عرض فرقة دواود مع عبداللطيف يعقوب وأحمد طاهر

وعرض مارسيل خليفة مع الأوركسترا

17.50 جنيه ، 20 جنيه ، 25 جنيه (بهو خاص)

تذكرة الثلاثة عروض:

عرض مارسيل خليفة في ساينت جورج هول وعرض فرقة

دواود مع عبداللطيف يعقوب وأحمد طاهر وعرض مارسيل

خليفة مع الأوركسترا

25 جنيه ، 27.50 جنيه ، 32.50 جنيه

اتصل بشباك تذاكر الفهارمونيك 0151 709 3789 أو زوروا شبكة الأنترنت على العنوان:
على هاتف رقم: www.liverpoolphil.com





هل تعلم أن موسيقى الرأي هي الموسيقى الأكثر شعبية في الجزائر وتعود بدايتها إلى سبعينيات القرن الماضي ، وكلمة الرأي تعني وجهة نظر حول ما يجري حولك.

ليلة أخرى من بلاد العرب - فعالية الشباب

الأربعاء 4 يوليو

مركز الأليما سنتر

7:30 مساءً - 10:00 ليلا

3 جنيهات

للحصول على التذاكر، اتصل بخدمة : 0151 737 2491
الشباب في ليفربول هاتف رقم

إن المهرجان سيحول مركز الأليما سنتر إلى تجربة عربية خالصة. فتعال وشاهد المواهب العربية المحلية بالإضافة إلى الفنان الضيف حجاج أي جي مساعد من أمريكا ، وهو أول فنان راير يجمع الموسيقى واللغة العربية بفن الراب.

زوروا السوق العربي ، تذوقوا البقلاوه ، وتنشقوا رائحة البخور.

مناسب للأعمار 13- 25 عاما.

The Performance Room 'MOVE ON UP!' Project SOUTH SERVICE

ألف ليلة وليلة

السبت 7 يوليو

هيزول هول

8:00 مساءً - 12 ليلا

25 جنيهه للكبار 12 جنيهه للأطفال

للحصول 0151 708 5251 أو بكاژ على هاتف رقم: 07811915174
على التذاكر اتصل بعفيفي على هاتف رقم:

يرجى الحجز مسبقاً لتجنب الإحراج وخيبة الأمل

هذه هي أمسية المهرجان الثقافي العربي والتي تشمل حفل عشاء وفعاليات راقصة. إن ألف ليلة وليلة هي شراكة بين المطعم الشرق أوسطي عفيفي ومتعهد الحفالات العربي في منطقة تششار السيد كاظم عابد. فتمتع باشهى ما ينتجه المطبخ العربي والمزة الرائعة يليها حلويات البقلاوة. وستصاحب وجبة العشاء وصلات موسيقية عربية حية مع عروض راقصة وخدمات حانة مرخص لها من الساعة 8:00 - 11:30 مساءً

ويحي الحفل فنانو الرقص الشرقي: شفيق ، سارا فاروق ، سارا علي ، كارولايين ثورب ، سوزي وايت ، يارقص ، نانسي جونستون وماركو. والموسيقيين: عمرو بلال ، سليمان وسراماد



هل تعلم مثل آخر للأدوات المنزلية التي تستخدم كألة موسيقية هي الصحن ويصنع عادة من النحاس وتستخدم هذه الألة في اليمن لمصاحبة العازف على العود أو المغني.



مرحبا بكم

المهرجان الثقافي

جميعا

العرب بي في ليفربول

15-1 يوليو 2007

إحتفالا بالثقافة والفنون العربية

موسيقى ♣ رقص ♣ عروض مرئية ♣ شعر ♣ مسرح ♣ فيلم ♣

www.arabicartsfestival.co.uk
www.bluecoatartscentre.co.uk

